

# FICHE PAYS

JANVIER 2018

# MAROC

Population : 35,2 millions d'habitants (2016)

PIB/habitant : 2 832 USD/habitant (2016)

[France : 31 700 €/habitant (2016)]

Langue officielle : L'arabe et l'amazighe sont les langues officielles du pays. Le français, et dans une moindre mesure, l'espagnol sont des langues très présentes.

Taux d'alphabétisation : 75%

## PRODUCTION ÉDITORIALE

### Nombre d'éditeurs actifs

Selon le rapport sur l'état de l'édition et du livre au Maroc, relatif à la littérature et aux SHS<sup>1</sup>, il y a une trentaine d'années le nombre « d'éditeurs professionnels » ne dépassait pas la trentaine. En 2016, 308 maisons d'édition représentent 74% des ouvrages édités mais seulement 40 d'entre elles ont publié plus de 10 titres par an, dont 9 institutions publiques.

EN 2016, SEULEMENT 40  
MAISONS D'ÉDITION ONT  
PUBLIÉ PLUS DE DIX TITRES  
AU COURS DE L'ANNÉE

Malgré une évolution du nombre de maisons depuis deux décennies, le marché éditorial reste non-structuré et est particulièrement marqué par son éclatement et l'absence d'une réelle politique de distribution couvrant le territoire national.

Un autre fait marquant du secteur éditorial marocain est le partage du marché (en ce qui concerne la littérature et les SHS) en deux langues de publication, l'arabe et le français. Si, entre les années 1960 et 1980 les parts des deux langues étaient relativement similaires (59% pour l'arabe et 41% pour le français), entre 2001 et 2016 la part de l'arabe est beaucoup plus importante (81%) que celle du français (19%).

EN 2016, 81 % DES  
PUBLICATIONS SONT EN  
ARABE ET 19 % EN  
FRANÇAIS

<sup>1</sup> Source : *Rapport sur l'état de l'édition et du livre au Maroc – littérature et SHS, 2017*, Fondation du Roi Abdul Aziz.

### Nombre moyen de titres publiés

En 2016<sup>2</sup>, 2 711 titres de littérature et de SHS<sup>3</sup> ont été publiés, en augmentation de 10,8% par rapport à 2015. Pour les ouvrages de littérature et de SHS, 82,5% ont été publiés en arabe, 14,5% en français, 1,8% en amazigh et 1% en autres langues. L'explication principale de l'augmentation du nombre de titres en langue arabe est l'accroissement du nombre d'étudiants dans des universités dont l'enseignement est en langue arabe.

Sur l'ensemble de titres de littérature et SHS publiés en 2016, 816 étaient des livres de littérature (+10,4% par rapport à 2015), 332 de droit (+11,8) et 239 d'études islamiques (+14,7%).

Le tirage moyen est de 1 500 exemplaires et, pour la plupart de titres, il n'y a pas de réimpression.

## VENTES

### Chiffre d'affaires

Selon des sources gouvernementales, en 2014, l'édition et l'imprimerie ont totalisé un chiffre d'affaires de 3 756 millions de dirhams, soit 352 millions d'euros<sup>4</sup>.

### Livre numérique

En ce qui concerne les secteurs de livres de littérature et de SHS, l'édition numérique est très faible. En 2016<sup>5</sup>, 96 titres ont été produits dans ce format, dont 65 titres en français. Les éditeurs

<sup>2</sup> Source : *Rapport sur l'état de l'édition et du livre au Maroc – littérature et SHS, 2017*, Fondation du Roi Abdul Aziz

<sup>3</sup> Rappelons ici que les données disponibles ne tiennent pas en compte la publication des livres scolaires, de STM, de jeunesse ni des livres pratiques.

<sup>4</sup> Source : « Mieux cerner l'édition marocaine », J.-G. Boin, La lettre du Bief, mars 2017

<sup>5</sup> Source : *Rapport sur l'état de l'édition et du livre au Maroc – littérature et SHS, 2017*, Fondation du Roi Abdul Aziz

s'intéressant au numérique sont principalement des institutions publiques.

### Prix moyen

En 2016<sup>6</sup>, le prix moyen du livre marocain était de 61,1 dirhams, soit 5,30 euros.

### Système de prix et T.V.A.

Le prix des livres se fixe librement, selon la loi de l'offre et de la demande. Il peut donc varier dans le temps et entre les différents détaillants. Les professionnels du secteur plaident pour l'instauration d'une politique de prix unique du livre.

Les livres imprimés et numériques sont exonérés de TVA<sup>7</sup>.

## TRADUCTIONS

Les titres traduits vers l'arabe tiennent encore une place faible avec 160 ouvrages publiés en 2016, soit 5,9% du total des livres de littérature et SHS. 61,7% de ces titres correspondent à une traduction depuis le français, 11% depuis l'anglais et 9% depuis l'espagnol<sup>8</sup>.

Selon Mohamed-Sghit Janjar<sup>9</sup>, deux facteurs ont longtemps retardé l'activité de traduction au Maroc. D'une part, contrairement à d'autres pays de la région comme le Liban ou l'Égypte, l'édition est une activité avec une industrie relativement récente, qui date des années 1980. D'autre part, comme d'autres pays du Maghreb, le marché éditorial marocain est resté majoritairement bilingue jusqu'aux années 1990, sous la double influence moyen-orientale et française.

Aujourd'hui, la demande de traductions vient principalement du secteur de sciences humaines et sociales.

<sup>6</sup> Source : *Rapport sur l'état de l'édition et du livre au Maroc – littérature et SHS, 2017*, Fondation du Roi Abdul Aziz

<sup>7</sup> Source : *VAT/GST on Books & E-books*, IPA/FEP, 2015

<sup>8</sup> Source : *Rapport sur l'état de l'édition et du livre au Maroc – littérature et SHS, 2017*, Fondation du Roi Abdul Aziz

<sup>9</sup> Source : « La traduction arabe : une production éditoriale récente et mal connue », M.-S. Janjar, *La lettre du Bief*, mars 2017

## DIFFUSION

### Foires et Salons

*Salon International de l'Édition et du Livre de Casablanca*

Dates 2018 : 8 - 18 février 2018

Site Internet : [www.salonlivrecasa.ma](http://www.salonlivrecasa.ma)

### Diffusion non marchande

Selon la *Revue des statistiques culturelles*<sup>10</sup>, il y a 332 bibliothèques publiques (relevant du Ministère de la Culture) au Maroc en 2015. Leur fonds documentaire est évalué à 1 558 milliers de titres (+40,7% en trois ans), constitué à 62,3% de livres en arabe.

Le budget consacré aux bibliothèques au Maroc a fortement augmenté ces dernières années. Il était de 1 million de dirhams en 2011, de 10 millions en 2014 et de 15 millions en 2016.

## ORGANISMES PUBLICS ET PROFESSIONNELS

### Soutiens publics existants

Depuis 2013 les aides et soutiens du Ministère de la Culture apportés à l'édition et au livre ont considérablement augmenté : +76,6% entre 2013 et 2015. Selon les responsables du ministère, ces aides au secteur, et tout particulièrement à la librairie, vont continuer à se développer.

### Soutien au secteur du livre (en milliers de dirhams)

	2015	Évolution 2014-2015
Edition de livres	4 683	87,5%
Edition de revues	1 236	33,8%
Foires et salons	1 280	11,5%
Maroc et international	974	42,6%
Sensibilisation à la lecture	662	116,5%
Aides aux librairies	697	28,8
Autres	532	--

Source : *Revue des statistiques culturelle, 2015*, Ministère de la Culture du Maroc

<sup>10</sup> Source : *Revue des statistiques culturelle, 2015*, Ministère de la Culture du Maroc.

LES SOUTIENS PUBLICS AU  
SECTEUR DU LIVRE ONT  
AUGMENTÉ DE 76% DEPUIS  
2013

### Regroupements professionnels

*Fondation du Roi Abdul-Aziz*  
Rue du corail, Ain Diab, Casablanca  
Site: [www.fondation.org.ma](http://www.fondation.org.ma)

Cette fiche pays a été réalisée par Nicolas Rodriguez Galvis, sous la direction de Clémence Thierry, au département Études du BIEF.

Conception graphique : Stéphanie Suchecki

Bureau international de l'édition française  
115, boulevard Saint-Germain

75006 Paris

t: +33 (0)1 44 41 13 13

f: +33 (0)1 46 34 63 83

[www.bief.org](http://www.bief.org)

Directeur de la publication : Nicolas Roche

